

No. 26369

---

## MULTILATERAL

### **Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer (with annex). Concluded at Montreal on 16 September 1987**

*Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.  
Registered ex officio on 1 January 1989.*

---

## MULTILATÉRAL

### **Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (avec annexe). Conclu à Montréal le 16 septembre 1987**

*Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol.  
Enregistré d'office le 1<sup>er</sup> janvier 1989.*

# MONTREAL PROTOCOL<sup>1</sup> ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER

The Parties to this Protocol,

Being Parties to the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer,<sup>2</sup>

Mindful of their obligation under that Convention to take appropriate measures to protect human health and the environment against adverse effects resulting or likely to result from human activities which modify or are likely to modify the ozone layer,

Recognizing that world-wide emissions of certain substances can significantly deplete and otherwise modify the ozone layer in a manner that is likely to result in adverse effects on human health and the environment,

Conscious of the potential climatic effects of emissions of these substances,

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1989, the date provided for by the Agreement, since by that date at least 11 instruments of ratification, acceptance, approval or accession had been deposited by States or regional economic integration organizations representing at least two thirds of 1986 estimated global consumption of the controlled substances, and the provisions of article 17 (1) of the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer had been fulfilled, in accordance with article 16 (1):

| <i>State<br/>or organization</i>                                          | <i>Date of deposit<br/>of the instrument<br/>of ratification,<br/>acceptance (A)<br/>or approval (AA)</i> | <i>State<br/>or organization</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <i>Date of deposit<br/>of the instrument<br/>of ratification,<br/>acceptance (A)<br/>or approval (AA)</i> |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Byelorussian Soviet Socialist Republic .....                              | 31 October 1988 A                                                                                         | Spain .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16 December 1988                                                                                          |
| Canada .....                                                              | 30 June 1988                                                                                              | Sweden .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 29 June 1988                                                                                              |
| Denmark .....                                                             | 16 December 1988                                                                                          | Switzerland .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 28 December 1988                                                                                          |
| (With declaration of non-application to the Faroe Islands and Greenland.) |                                                                                                           | Uganda .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15 September 1988                                                                                         |
| Egypt .....                                                               | 2 August 1988                                                                                             | Ukrainian Soviet Socialist Republic .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 20 September 1988 A                                                                                       |
| Finland .....                                                             | 23 December 1988 A                                                                                        | Union of Soviet Socialist Republics .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10 November 1988 A                                                                                        |
| France .....                                                              | 28 December 1988 AA                                                                                       | United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16 December 1988                                                                                          |
| Germany, Federal Republic of .....                                        | 16 December 1988                                                                                          | (In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the following territories: Bailiwick of Jersey, Isle of Man, Anguilla, Bermuda, British Antarctic Territory, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, Saint Helena and Dependencies, South Georgia and South Sandwich Islands and Turks and Caicos Islands.) |                                                                                                           |
| Ireland .....                                                             | 16 December 1988                                                                                          | United States of America ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 21 April 1988                                                                                             |
| Italy .....                                                               | 16 December 1988                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| Japan .....                                                               | 30 September 1988 A                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| Malta .....                                                               | 29 December 1988                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| Mexico .....                                                              | 31 March 1988 A                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| Netherlands .....                                                         | 16 December 1988 A                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| (For the Kingdom in Europe, the Netherlands Antilles and Aruba.)          |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| New Zealand .....                                                         | 21 July 1988                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| (With a declaration of non-application to the Cook Islands and Niue.)     |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |
| Norway .....                                                              | 24 June 1988                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |

In accordance with article 16 (1) of the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer concluded at Vienna on 22 March 1985,<sup>2</sup> the above-mentioned States had become Parties to the said Convention on the date of deposit of their instrument of ratification, acceptance, approval of the Protocol or accession thereto.

(Continued on page 30)

Vol. 1522, I-26369

Aware that measures taken to protect the ozone layer from depletion should be based on relevant scientific knowledge, taking into account technical and economic considerations,

Determined to protect the ozone layer by taking precautionary measures to control equitably total global emissions of substances that deplete it, with the ultimate objective of their elimination on the basis of developments in scientific knowledge, taking into account technical and economic considerations,

Acknowledging that special provision is required to meet the needs of developing countries for these substances,

Noting the precautionary measures for controlling emissions of certain chlorofluorocarbons that have already been taken at national and regional levels,

Considering the importance of promoting international co-operation in the research and development of science and technology relating to the control and reduction of emissions of substances that deplete the ozone layer, bearing in mind in particular the needs of developing countries,

Have agreed as follows:

#### Article I. DEFINITIONS

For the purposes of this Protocol:

1. "Convention" means the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, adopted on 22 March 1985.
2. "Parties" means, unless the text otherwise indicates, Parties to this Protocol.
3. "Secretariat" means the secretariat of the Convention.
4. "Controlled substance" means a substance listed in Annex A to this Protocol, whether existing alone or in a mixture. It excludes, however, any such substance or mixture which is in a manufactured product other than a container used for the transportation or storage of the substance listed.
5. "Production" means the amount of controlled substances produced minus the amount destroyed by technologies to be approved by the Parties.

(Continued from page 29)

Subsequently, for the following States and Regional Economic Integration Organization which had not become Parties to the Vienna Convention on the date of deposit of their instrument of ratification, acceptance, approval of the Protocol or accession thereto, the latter entered into force on the ninetieth day after the date on which the State or organization had deposited the said instrument, or on the date on which the Convention entered into force for that Party, whichever was the latter, in accordance with article 17 (4) of the Vienna Convention:

| State<br>or organization                                  | Date of deposit<br>of the instrument<br>of ratification,<br>approval (AA)<br>or accession (a) | State<br>or organization                                                      | Date of deposit<br>of the instrument<br>of ratification,<br>approval (AA)<br>or accession (a) |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luxembourg.....<br>(With effect from 15 January<br>1989.) | 17 October 1988                                                                               | European Economic Commu-<br>nity.....<br>(With effect from 16 March<br>1989.) | 16 December 1988 AA                                                                           |
| Portugal.....<br>(With effect from 15 January<br>1989.)   | 17 October 1988                                                                               | Greece.....<br>(With effect from 29 March<br>1989.)                           | 29 December 1988                                                                              |
| Nigeria.....<br>(With effect from 29 January<br>1989.)    | 31 October 1988 <sup>a</sup>                                                                  | Belgium.....<br>(With effect from 30 March<br>1989.)                          | 30 December 1988                                                                              |
| Kenya.....<br>(With effect from 7 February<br>1989.)      | 9 November 1988                                                                               |                                                                               |                                                                                               |

<sup>a</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1513, No. I-26164.

6. “Consumption” means production plus imports minus exports of controlled substances.

7. “Calculated levels” of production, imports, exports and consumption means levels determined in accordance with Article 3.

8. “Industrial rationalization” means the transfer of all or a portion of the calculated level of production of one Party to another, for the purpose of achieving economic efficiencies or responding to anticipated shortfalls in supply as a result of plant closures.

## *Article 2. CONTROL MEASURES*

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on the first day of the seventh month following the date of the entry into force of this Protocol, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed its calculated level of consumption in 1986. By the end of the same period, each Party producing one or more of these substances shall ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed its calculated level of production in 1986, except that such level may have increased by no more than ten per cent based on the 1986 level. Such increase shall be permitted only so as to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under Article 5 and for the purposes of industrial rationalization between Parties.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on the first day of the thirty-seventh month following the date of the entry into force of this Protocol, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances listed in Group II of Annex A does not exceed its calculated level of consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed its calculated level of production in 1986, except that such level may have increased by no more than ten per cent based on the 1986 level. Such increase shall be permitted only so as to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under Article 5 and for the purposes of industrial rationalization between Parties. The mechanisms for implementing these measures shall be decided by the Parties at their first meeting following the first scientific review.

3. Each Party shall ensure that for the period 1 July 1993 to 30 June 1994 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of production in 1986. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under Article 5 and for the purposes of industrial rationalization between Parties, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1986.

4. Each Party shall ensure that for the period 1 July 1998 to 30 June 1999, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated

level of production of the substances does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1986. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under Article 5 and for the purposes of industrial rationalization between Parties, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986. This paragraph will apply unless the Parties decide otherwise at a meeting by a two-thirds majority of Parties present and voting, representing at least two thirds of the total calculated level of consumption of these substances of the Parties. This decision shall be considered and made in the light of the assessments referred to in Article 6.

5. Any Party whose calculated level of production in 1986 of the controlled substances in Group I of Annex A was less than twenty-five kilotonnes may, for the purposes of industrial rationalization, transfer to or receive from any other Party, production in excess of the limits set out in paragraphs 1, 3 and 4 provided that the total combined calculated levels of production of the Parties concerned does not exceed the production limits set out in this Article. Any transfer of such production shall be notified to the secretariat, no later than the time of the transfer.

6. Any Party not operating under Article 5, that has facilities for the production of controlled substances under construction, or contracted for, prior to 16 September 1987, and provided for in national legislation prior to 1 January 1987, may add the production from such facilities to its 1986 production of such substances for the purposes of determining its calculated level of production for 1986, provided that such facilities are completed by 31 December 1990 and that such production does not raise that Party's annual calculated level of consumption of the controlled substances above 0.5 kilograms per capita.

7. Any transfer of production pursuant to paragraph 5 or any addition of production pursuant to paragraph 6 shall be notified to the secretariat, no later than the time of the transfer or addition.

8. (a) Any Parties which are Member States of a regional economic integration organization as defined in Article 1(6) of the Convention may agree that they shall jointly fulfil their obligations respecting consumption under this Article provided that their total combined calculated level of consumption does not exceed the levels required by this Article.

(b) The Parties to any such agreement shall inform the secretariat of the terms of the agreement before the date of the reduction in consumption with which the agreement is concerned.

(c) Such agreement will become operative only if all Member States of the regional economic integration organization and the organization concerned are Parties to the Protocol and have notified the secretariat of their manner of implementation.

9. (a) Based on the assessments made pursuant to Article 6, the Parties may decide whether:

- (i) Adjustments to the ozone depleting potentials specified in Annex A should be made and, if so, what the adjustments should be; and
- (ii) Further adjustments and reductions of production or consumption of the controlled substances from 1986 levels should be undertaken and, if so, what

the scope, amount and timing of any such adjustments and reductions should be.

(b) Proposals for such adjustments shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before the meeting of the Parties at which they are proposed for adoption.

(c) In taking such decisions, the Parties shall make every effort to reach agreement by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, such decisions shall, as a last resort, be adopted by a two-thirds majority vote of the Parties present and voting representing at least fifty per cent of the total consumption of the controlled substances of the Parties.

(d) The decisions, which shall be binding on all Parties, shall forthwith be communicated to the Parties by the Depositary. Unless otherwise provided in the decisions, they shall enter into force on the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary.

10. (a) Based on the assessments made pursuant to Article 6 of this Protocol and in accordance with the procedure set out in Article 9 of the Convention, the Parties may decide:

- (i) Whether any substances, and if so which, should be added to or removed from any annex to this Protocol; and
- (ii) The mechanism, scope and timing of the control measures that should apply to those substances.

(b) Any such decision shall become effective, provided that it has been accepted by a two-thirds majority vote of the Parties present and voting.

11. Notwithstanding the provisions contained in this Article, Parties may take more stringent measures than those required by this Article.

### Article 3. CALCULATION OF CONTROL LEVELS

For the purposes of Articles 2 and 5, each Party shall, for each Group of substances in Annex A, determine its calculated levels of:

(a) Production by:

- (i) Multiplying its annual production of each controlled substance by the ozone depleting potential specified in respect of it in Annex A; and
- (ii) Adding together, for each such Group, the resulting figures;

(b) Imports and exports, respectively, by following, *mutatis mutandis*, the procedure set out in subparagraph (a); and

(c) Consumption by adding together its calculated levels of production and imports and subtracting its calculated level of exports as determined in accordance with subparagraphs (a) and (b). However, beginning on 1 January 1993, any export of controlled substances to non-Parties shall not be subtracted in calculating the consumption level of the exporting Party.

### Article 4. CONTROL OF TRADE WITH NON-PARTIES

1. Within one year of the entry into force of this Protocol, each Party shall ban the import of controlled substances from any State not party to this Protocol.

2. Beginning on 1 January 1993, no Party operating under paragraph 1 of Article 5 may export any controlled substance to any State not party to this Protocol.

3. Within three years of the date of the entry into force of this Protocol, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

4. Within five years of the entry into force of this Protocol, the Parties shall determine the feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to it in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

5. Each Party shall discourage the export, to any State not party to this Protocol, of technology for producing and for utilizing controlled substances.

6. Each Party shall refrain from providing new subsidies, aid, credits, guarantees or insurance programmes for the export to States not party to this Protocol of products, equipment, plants or technology that would facilitate the production of controlled substances.

7. Paragraphs 5 and 6 shall not apply to products, equipment, plants or technology that improve the containment, recovery, recycling or destruction of controlled substances, promote the development of alternative substances, or otherwise contribute to the reduction of emissions of controlled substances.

8. Notwithstanding the provisions of this Article, imports referred to in paragraphs 1, 3 and 4 may be permitted from any State not party to this Protocol if that State is determined, by a meeting of the Parties, to be in full compliance with Article 2 and this Article, and has submitted data to that effect as specified in Article 7.

#### *Article 5. SPECIAL SITUATION OF DEVELOPING COUNTRIES*

1. Any Party that is a developing country and whose annual calculated level of consumption of the controlled substances is less than 0.3 kilograms per capita on the date of the entry into force of the Protocol for it, or any time thereafter within ten years of the date of entry into force of the Protocol shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay its compliance with the control measures set out in paragraphs 1 to 4 of Article 2 by ten years after that specified in those paragraphs. However, such Party shall not exceed an annual calculated level of consumption of 0.3 kilograms per capita. Any such Party shall be entitled to use either the average of its annual calculated level of consumption for the period 1995 to 1997 inclusive or a calculated level of consumption of 0.3 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for its compliance with the control measures.

2. The Parties undertake to facilitate access to environmentally safe alternative substances and technology for Parties that are developing countries and assist them to make expeditious use of such alternatives.

3. The Parties undertake to facilitate bilaterally or multilaterally the provision of subsidies, aid, credits, guarantees or insurance programmes to Parties that are developing countries for the use of alternative technology and for substitute products.

#### *Article 6. ASSESSMENT AND REVIEW OF CONTROL MEASURES*

Beginning in 1990, and at least every four years thereafter, the Parties shall assess the control measures provided for in Article 2 on the basis of available scientific, environmental, technical and economic information. At least one year before each assessment, the Parties shall convene appropriate panels of experts qualified in the fields mentioned and determine the composition and terms of reference of any such panels. Within one year of being convened, the panels will report their conclusions, through the secretariat, to the Parties.

#### *Article 7. REPORTING OF DATA*

1. Each Party shall provide to the secretariat, within three months of becoming a Party, statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances for the year 1986, or the best possible estimates of such data where actual data are not available.

2. Each Party shall provide statistical data to the secretariat on its annual production (with separate data on amounts destroyed by technologies to be approved by the Parties), imports, and exports to Parties and non-Parties, respectively, of such substances for the year during which it becomes a Party and for each year thereafter. It shall forward the data no later than nine months after the end of the year to which the data relate.

#### *Article 8. NON-COMPLIANCE*

The Parties, at their first meeting, shall consider and approve procedures and institutional mechanisms for determining non-compliance with the provisions of this Protocol and for treatment of Parties found to be in non-compliance.

#### *Article 9. RESEARCH, DEVELOPMENT, PUBLIC AWARENESS AND EXCHANGE OF INFORMATION*

1. The Parties shall co-operate, consistent with their national laws, regulations and practices and taking into account in particular the needs of developing countries, in promoting, directly or through competent international bodies, research, development and exchange of information on:

- (a) Best technologies for improving the containment, recovery, recycling or destruction of controlled substances or otherwise reducing their emissions;
- (b) Possible alternatives to controlled substances, to products containing such substances, and to products manufactured with them; and
- (c) Costs and benefits of relevant control strategies.

2. The Parties, individually, jointly or through competent international bodies, shall co-operate in promoting public awareness of the environmental

effects of the emissions of controlled substances and other substances that deplete the ozone layer.

3. Within two years of the entry into force of this Protocol and every two years thereafter, each Party shall submit to the secretariat a summary of the activities it has conducted pursuant to this Article.

#### *Article 10. TECHNICAL ASSISTANCE*

1. The Parties shall, in the context of the provisions of Article 4 of the Convention, and taking into account in particular the needs of developing countries, co-operate in promoting technical assistance to facilitate participation in and implementation of this Protocol.

2. Any Party or Signatory to this Protocol may submit a request to the secretariat for technical assistance for the purposes of implementing or participating in the Protocol.

3. The Parties, at their first meeting, shall begin deliberations on the means of fulfilling the obligations set out in Article 9, and paragraphs 1 and 2 of this Article, including the preparation of workplans. Such workplans shall pay special attention to the needs and circumstances of the developing countries. States and regional economic integration organizations not party to the Protocol should be encouraged to participate in activities specified in such workplans.

#### *Article 11. MEETINGS OF THE PARTIES*

1. The Parties shall hold meetings at regular intervals. The secretariat shall convene the first meeting of the Parties not later than one year after the date of the entry into force of this Protocol and in conjunction with a meeting of the Conference of the Parties to the Convention, if a meeting of the latter is scheduled within that period.

2. Subsequent ordinary meetings of the Parties shall be held, unless the Parties otherwise decide, in conjunction with meetings of the Conference of the Parties to the Convention. Extraordinary meetings of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by a meeting of the Parties, or at the written request of any Party, provided that, within six months of such a request being communicated to them by the secretariat, it is supported by at least one third of the Parties.

3. The Parties, at their first meeting, shall:

- (a) Adopt by consensus rules of procedure for their meetings;
- (b) Adopt by consensus the financial rules referred to in paragraph 2 of Article 13;
- (c) Establish the panels and determine the terms of reference referred to in Article 6;
- (d) Consider and approve the procedures and institutional mechanisms specified in Article 8; and
- (e) Begin preparation of workplans pursuant to paragraph 3 of Article 10.

4. The functions of the meetings of the Parties shall be to:

- (a) Review the implementation of this Protocol;
- (b) Decide on any adjustments or reductions referred to in paragraph 9 of Article 2;

- (c) Decide on any addition to, insertion in or removal from any annex of substances and on related control measures in accordance with paragraph 10 of Article 2;
- (d) Establish, where necessary, guidelines or procedures for reporting of information as provided for in Article 7 and paragraph 3 of Article 9;
- (e) Review requests for technical assistance submitted pursuant to paragraph 2 of Article 10;
- (f) Review reports prepared by the secretariat pursuant to subparagraph (c) of Article 12;
- (g) Assess, in accordance with Article 6, the control measures provided for in Article 2;
- (h) Consider and adopt, as required, proposals for amendment of this Protocol or any annex and for any new annex;
- (i) Consider and adopt the budget for implementing this Protocol; and
- (j) Consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the purposes of this Protocol.

5. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not party to this Protocol, may be represented at meetings of the Parties as observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, qualified in fields relating to the protection of the ozone layer which has informed the secretariat of its wish to be represented at a meeting of the Parties as an observer may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Parties.

#### *Article 12. SECRETARIAT*

For the purposes of this Protocol, the secretariat shall:

- (a) Arrange for and service meetings of the Parties as provided for in Article 11;
- (b) Receive and make available, upon request by a Party, data provided pursuant to Article 7;
- (c) Prepare and distribute regularly to the Parties reports based on information received pursuant to Articles 7 and 9;
- (d) Notify the Parties of any request for technical assistance received pursuant to Article 10 so as to facilitate the provision of such assistance;
- (e) Encourage non-Parties to attend the meetings of the Parties as observers and to act in accordance with the provisions of this Protocol;
- (f) Provide, as appropriate, the information and requests referred to in subparagraphs (c) and (d) to such non-Party observers; and
- (g) Perform such other functions for the achievement of the purposes of this Protocol as may be assigned to it by the Parties.

*Article 13. FINANCIAL PROVISIONS*

1. The funds required for the operation of this Protocol, including those for the functioning of the secretariat related to this Protocol, shall be charged exclusively against contributions from the Parties.

2. The Parties, at their first meeting, shall adopt by consensus financial rules for the operation of this Protocol.

*Article 14. RELATIONSHIP OF THIS PROTOCOL TO THE CONVENTION*

Except as otherwise provided in this Protocol, the provisions of the Convention relating to its protocols shall apply to this Protocol.

*Article 15. SIGNATURE*

This Protocol shall be open for signature by States and by regional economic integration organizations in Montreal on 16 September 1987, in Ottawa from 17 September 1987 to 16 January 1988, and at United Nations Headquarters in New York from 17 January 1988 to 15 September 1988.

*Article 16. ENTRY INTO FORCE*

1. This Protocol shall enter into force on 1 January 1989, provided that at least eleven instruments of ratification, acceptance, approval of the Protocol or accession thereto have been deposited by States or regional economic integration organizations representing at least two thirds of 1986 estimated global consumption of the controlled substances, and the provisions of paragraph 1 of Article 17 of the Convention have been fulfilled. In the event that these conditions have not been fulfilled by that date, the Protocol shall enter into force on the ninetieth day following the date on which the conditions have been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Protocol, any State or regional economic integration organization shall become a Party to it on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

*Article 17. PARTIES JOINING AFTER ENTRY INTO FORCE*

Subject to Article 5, any State or regional economic integration organization which becomes a Party to this Protocol after the date of its entry into force, shall fulfil forthwith the sum of the obligations under Article 2, as well as under Article 4, that apply at that date to the States and regional economic integration organizations that became Parties on the date the Protocol entered into force.

*Article 18. RESERVATIONS*

No reservations may be made to this Protocol.

*Article 19. WITHDRAWAL*

For the purposes of this Protocol, the provisions of Article 19 of the Convention relating to withdrawal shall apply, except with respect to Parties referred to in paragraph 1 of Article 5. Any such Party may withdraw from this Protocol by

giving written notification to the Depositary at any time after four years of assuming the obligations specified in paragraphs 1 to 4 of Article 2. Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year after the date of its receipt by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification of the withdrawal.

*Article 20. AUTHENTIC TEXTS*

The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Protocol.

DONE at Montreal this sixteenth day of September, one thousand nine hundred and eighty-seven.

*[For the signatures, see p. 76 of this volume.]*

## ANNEX A

## CONTROLLED SUBSTANCES

| <i>Group</i> | <i>Substance</i>                               | <i>Ozone Depleting Potential*</i> |
|--------------|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Group I      | $\text{CFCl}_3$ (CFC-11)                       | 1.0                               |
|              | $\text{CF}_2\text{Cl}_2$ (CFC-12)              | 1.0                               |
|              | $\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$ (CFC-113)    | 0.8                               |
|              | $\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$ (CFC-114)    | 1.0                               |
|              | $\text{C}_2\text{F}_5\text{Cl}$ (CFC-115)      | 0.6                               |
| Group II     | $\text{CF}_2\text{BrCl}$ (halon-1211)          | 3.0                               |
|              | $\text{CF}_3\text{Br}$ (halon-1301)            | 10.0                              |
|              | $\text{C}_2\text{F}_4\text{Br}_2$ (halon-2402) | (To be determined) <sup>1</sup>   |

\* These ozone depleting potentials are estimates based on existing knowledge and will be reviewed and revised periodically.

<sup>1</sup> In accordance with the relevant provisions of article 11 of the Protocol, the Parties decided, at their first meeting held in Helsinki, on 5 May 1989, to set the value for the ozone depleting potential for halon-2402 to 6.0.

باسم افغانستان :

代表阿富汗:

In the name of Afghanistan:

Au nom de l'Afghanistan :

От имени Афганистана:

En nombre del Afganistán:

باسم ألبانيا :

代表阿尔巴尼亚:

In the name of Albania:

Au nom de l'Albanie :

От имени Албании:

En nombre de Albania:

باسم الجزائر :

代表阿尔及利亚:

In the name of Algeria:

Au nom de l'Algérie :

От имени Алжира:

En nombre de Argelia:

باسم أنغولا :

代表安哥拉:

In the name of Angola:

Au nom de l'Angola :

От имени Анголы:

En nombre de Angola:

باسم أنتيغوا وباربودا :

代表安提瓜和巴布达:

In the name of Antigua and Barbuda:

Au nom d'Antigua-et-Barbuda :

От имени Антигуа и Барбуды:

En nombre de Antigua y Barbuda:

باسم الأرجنتين :

代表阿根廷:

In the name of Argentina:

Au nom de l'Argentine :

От имени Аргентины:

En nombre de la Argentina:

MARCELO E. R. DELPECH

6.29.1988

باسم استراليا :

代表澳大利亚:

In the name of Australia:

Au nom de l'Australie :

От имени Австралии:

En nombre de Australia:

RICHARD A. WOOLCOTT, A. O.

8 June 1988

باسم النمسا :

代表奥地利:

In the name of Austria:

Au nom de l'Autriche :

От имени Австрии:

En nombre de Austria:

HELMUT FREUDENSCHUSS

29 August 1988

باسم البهاما :

代表巴哈马:

In the name of the Bahamas:

Au nom des Bahamas :

От имени Багамских островов:

En nombre de las Bahamas:

باسم البحرين :

代表巴林:

In the name of Bahrain:

Au nom de Bahreïn :

От имени Бахрейна:

En nombre de Bahrein:

باسم بنغلاديش:

代表孟加拉国:

In the name of Bangladesh:

Au nom du Bangladesh :

От имени Бангладеш:

En nombre de Bangladesh:

باسم بربادوس:

代表巴巴多斯:

In the name of Barbados:

Au nom de la Barbade :

От имени Барбадоса:

En nombre de Barbados:

باسم بلجيكا :

代表比利时:

In the name of Belgium:

Au nom de la Belgique :

От имени Бельгии:

En nombre de Belgique:

M. SMET

باسم بليز :

代表伯利兹

In the name of Belize:

Au nom de Belize :

От имени Белиза:

En nombre de Belice:

باسم بنين :

代表贝宁:

In the name of Benin:

Au nom du Bénin :

От имени Бенина:

En nombre de Benin:

باسم بوتان :

代表不丹:

In the name of Bhutan:

Au nom du Bhoutan :

От имени Бутана:

En nombre de Bhután:

باسم بوليفيا :

代表玻利维亚:

In the name of Bolivia:

Au nom de la Bolivie :

От имени Боливии:

En nombre de Bolivia:

باسم بوتسوانا :

代表博茨瓦纳:

In the name of Botswana:

Au nom du Botswana :

От имени Ботсваны:

En nombre de Botswana:

باسم البرازيل :

代表巴西:

In the name of Brazil:

Au nom du Brésil :

От имени Бразилии:

En nombre del Brasil:

باسم بروني دارالسلام :

代表文莱国：

In the name of Brunei Darussalam:

Au nom de Brunei Darussalam :

От имени Брунея Даруссалама:

En nombre de Brunei Darussalam:

باسم بلغاريا :

代表保加利亚：

In the name of Bulgaria:

Au nom de la Bulgarie :

От имени Болгарии:

En nombre de Bulgaria:

باسم بوركينا فاسو :

代表布尔基纳法索：

In the name of Burkina Faso:

Au nom du Burkina Faso :

От имени Буркина Фасо:

En nombre de Burkina Faso:

MICHEL MONVEL DAH

14-09-1988

باسم بورما :

代表缅甸：

In the name of Burma:

Au nom de la Birmanie :

От имени Бирмы:

En nombre de Birmania:

باسم بوروندي :

代表布隆迪：

In the name of Burundi:

Au nom du Burundi :

От имени Бурунди:

En nombre de Burundi:

**باسم جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية :****代表白俄罗斯苏维埃社会主义共和国：**

In the name of the Byelorussian Soviet Socialist Republic:

Au nom de la République socialiste soviétique de Biélorussie :

От имени Белорусской Советской Социалистической Республики:

En nombre de la República Socialista Soviética de Bielorrusia:

OLEG NIKOLAEVICH PASHKEVICH

01.22.88

**باسم كندا :****代表加拿大：**

In the name of Canada:

Au nom du Canada :

От имени Канады:

En nombre del Canadá:

TOM McMILLAN

**باسم الرأس الأخضر :****代表佛得角：**

In the name of Cape Verde:

Au nom du Cap-Vert :

От имени Островов Зеленого Мыса:

En nombre de Cabo Verde:

**باسم جمهورية افريقيا الوسطى :****代表中非共和国：**

In the name of the Central African Republic:

Au nom de la République centrafricaine :

От имени Центральноафриканской Республики:

En nombre de la República Centrafricana:

**باسم تشاد :****代表乍得：**

In the name of Chad:

Au nom du Tchad :

От имени Чада:

En nombre del Chad:

باسم شيلي :

代表智利:

In the name of Chile:

Au nom du Chili :

От имени Чили:

En nombre de Chile:

PEDRO DAZA

14 June 1988

باسم الصين :

代表中国:

In the name of China:

Au nom de la Chine :

От имени Китая:

En nombre de China:

باسم كولومبيا :

代表哥伦比亚:

In the name of Colombia:

Au nom de la Colombie :

От имени Колумбии:

En nombre de Colombia:

باسم كومورو :

代表科摩罗:

In the name of the Comoros:

Au nom des Comores :

От имени Коморских островов:

En nombre de las Comoras:

باسم الكونغو :

代表刚果:

In the name of the Congo:

Au nom du Congo :

От имени Конго:

En nombre del Congo:

MARTIN ADOUKI

15/9/88

باسم كوستاريكا :

代表哥斯达黎加 :

In the name of Costa Rica:

Au nom du Costa Rica :

От имени Коста-Рики:

En nombre de Costa Rica:

باسم كوت ديفوار :

科特迪瓦代表 :

In the name of Côte d'Ivoire:

Au nom de la Côte d'Ivoire :

От имени Кот д'Ивуар:

En nombre de Côte d'Ivoire:

باسم كوبا :

代表古巴 :

In the name of Cuba:

Au nom de Cuba :

От имени Кубы:

En nombre de Cuba:

باسم قبرص :

代表塞浦路斯 :

In the name of Cyprus:

Au nom de Chypre :

От имени Кипра:

En nombre de Chipre:

باسم تشيكوسلوفاكيا :

代表捷克斯洛伐克 :

In the name of Czechoslovakia:

Au nom de la Tchécoslovaquie :

От имени Чехословакии:

En nombre de Checoslovaquia:

## باسم كمبوتشيا الديمقراطية :

### 代表民主柬埔寨:

In the name of Democratic Kampuchea:  
 Au nom du Kampuchea démocratique :  
 От имени Демократической Кампучии:  
 En nombre de Kampuchea Democrática:

## باسم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية :

### 代表朝鲜民主主义人民共和国:

In the name of the Democratic People's Republic of Korea:  
 Au nom de la République populaire démocratique de Corée :  
 От имени Корейской Народно-Демократической Республики:  
 En nombre de la República Popular Democrática de Corea:

## باسم اليمن الديمقراطية :

### 代表民主也门:

In the name of Democratic Yemen:  
 Au nom du Yémen démocratique :  
 От имени Демократического Йемена:  
 En nombre del Yemen Democrático:

## باسم الدانمرك :

### 代表丹麦:

In the name of Denmark:  
 Au nom du Danemark :  
 От имени Дании:  
 En nombre de Dinamarca:

PER FERGO

## باسم جيبوتي :

### 代表吉布提:

In the name of Djibouti:  
 Au nom de Djibouti :  
 От имени Джибути:  
 En nombre de Djibouti:

باسم دومينيكا :

代表多米尼加:

In the name of Dominica:

Au nom de la Dominique :

От имени Доминики:

En nombre de Dominica:

باسم الجمهورية الدومينيكية :

代表多米尼加共和国:

In the name of the Dominican Republic:

Au nom de la République dominicaine :

От имени Доминиканской Республики:

En nombre de la República Dominicana:

باسم اکوادور :

代表厄瓜多尔:

In the name of Ecuador:

Au nom de l'Equateur :

От имени Эквадора:

En nombre del Ecuador:

باسم مصر :

代表埃及:

In the name of Egypt:

Au nom de l'Egypte :

От имени Египта:

En nombre de Egipto:

ISSAM EL DIN MOHAMAD HAWAS

باسم السلفادور :

代表萨尔瓦多:

In the name of El Salvador:

Au nom d'El Salvador :

От имени Сальвадора:

En nombre de El Salvador:

## باسم غينيا الاستوائية :

### 代表赤道几内亚:

In the name of Equatorial Guinea:  
 Au nom de la Guinée équatoriale :  
 От имени Экваториальной Гвинеи:  
 En nombre de Guinea Ecuatorial:

## باسم اثيوبيا :

### 代表埃塞俄比亚:

In the name of Ethiopia:  
 Au nom de l’Ethiopie :  
 От имени Эфиопии:  
 En nombre de Etiopía:

## باسم جمهورية ألمانيا الاتحادية :

### 代表德意志联邦共和国:

In the name of the Federal Republic of Germany:  
 Au nom de la République fédérale d’Allemagne :  
 От имени Федеративной Республики Германии:  
 En nombre de la República Federal de Alemania:

WOLFGANG BEHRENDIS  
 WOLFGANG GRÖBL

## باسم فيجي :

### 代表斐济:

In the name of Fiji:  
 Au nom de Fidji :  
 От имени Фиджи:  
 En nombre de Fiji:

## باسم فنلندا :

### 代表芬兰:

In the name of Finland:  
 Au nom de la Finlande :  
 От имени Финляндии:  
 En nombre de Finlandia:

KAJ BÄRLAND

باسم فرنسا :

代表法国:

In the name of France:

Au nom de la France :

От имени Франции:

En nombre de Francia:

ALBERT THIBAUT

باسم غابون :

代表加蓬:

In the name of Gabon:

Au nom du Gabon :

От имени Габона:

En nombre del Gabón:

باسم غامبيا :

代表冈比亚:

In the name of the Gambia:

Au nom de la Gambie :

От имени Гамбии:

En nombre de Gambia:

باسم الجمهورية الديمقراطية الألمانية :

代表德意志民主共和国:

In the name of the German Democratic Republic:

Au nom de la République démocratique allemande :

От имени Германской Демократической Республики:

En nombre de la República Democrática Alemana:

باسم غانا :

代表加纳:

In the name of Ghana:

Au nom du Ghana :

От имени Ганы:

En nombre de Ghana:

D. O. AGYEKUM

باسم اليونان :

代表希腊:

In the name of Greece:

Au nom de la Grèce :

От имени Греции:

En nombre de Grecia:

ELIAS DIMITRAKOPOULOS

باسم غرينادا :

代表格林纳达:

In the name of Grenada:

Au nom de la Grenade :

От имени Гренады:

En nombre de Granada:

باسم غواتيمالا :

代表危地马拉:

In the name of Guatemala:

Au nom du Guatemala :

От имени Гватемалы:

En nombre de Guatemala:

باسم غينيا - بيساو :

代表几内亚比绍:

In the name of Guinea-Bissau:

Au nom de la Guinée-Bissau :

От имени Гвинеи-Бисау:

En nombre de Guinea-Bissau:

باسم غيانا :

代表圭亚那:

In the name of Guyana:

Au nom de la Guyane :

От имени Гвианы:

En nombre de Guyana:

باسم هاييتي :

代表海地:

In the name of Haiti:

Au nom d'Haïti :

От имени Гаити:

En nombre de Haïti:

باسم الكرسي الرسولي :

代表教廷:

In the name of the Holy See:

Au nom du Saint-Siège :

От имени Святейшего престола:

En nombre de la Santa Sede:

باسم هندوراس:

代表洪都拉斯:

In the name of Honduras:

Au nom du Honduras :

От имени Гондураса:

En nombre de Honduras:

باسم هنغاريا :

代表匈牙利:

In the name of Hungary:

Au nom de la Hongrie :

От имени Венгрии:

En nombre de Hungría:

باسم ايسلندا :

代表冰岛:

In the name of Iceland:

Au nom de l'Islande :

От имени Исландии:

En nombre de Islandia:

باسم الهند :

代表印度 :

In the name of India:

Au nom de l'Inde :

От имени Индии:

En nombre de la India:

باسم اندونسيا :

代表印度尼西亚 :

In the name of Indonesia:

Au nom de l'Indonésie :

От имени Индонезии:

En nombre de Indonesia:

NANA S. SUTRESNA

21 July 1988

باسم العراق :

代表伊拉克 :

In the name of Iraq:

Au nom de l'Iraq :

От имени Ирака:

En nombre del Iraq:

باسم ايرلندا :

代表爱尔兰 :

In the name of Ireland:

Au nom de l'Irlande :

От имени Ирландии:

En nombre de Irlanda:

ROBERT McDONAGH

15 September 1988

باسم جمهورية ايران الاسلامية :

代表伊朗伊斯兰共和国 :

In the name of the Islamic Republic of Iran:

Au nom de la République islamique d'Iran :

От имени Исламской Республики Иран:

En nombre de la República Islámica del Irán:

باسم اسرائيل :

代表以色列:

In the name of Israel:

Au nom d'Israël :

От имени Израиля:

En nombre de Israel:

ISRAEL GUR-ARIEH

باسم ايطاليا :

代表意大利:

In the name of Italy:

Au nom de l'Italie :

От имени Италии:

En nombre de Italia:

G. P. TOZZOLI

باسم ساحل العاج :

代表象牙海岸:

In the name of the Ivory Coast:

Au nom de la Côte d'Ivoire :

От имени Берега Слоновой Кости:

En nombre de la Costa de Marfil:

باسم جامايكا :

代表牙买加:

In the name of Jamaica:

Au nom de la Jamaïque :

От имени Ямайки:

En nombre de Jamaica:

باسم اليابان :

代表日本:

In the name of Japan:

Au nom du Japon :

От имени Японии:

En nombre del Japón:

YOSHIO OKAWA

باسم الأردن :

代表约旦:

In the name of Jordan:

Au nom de la Jordanie :

От имени Иордании:

En nombre de Jordania:

باسم كينيا :

代表肯尼亚.

In the name of Kenya:

Au nom du Kenya :

От имени Кении:

En nombre de Kenya:

EARNEST CHERNIYOT ARAP LANGAT

باسم كيريباتي :

代表基里巴斯:

In the name of Kiribati:

Au nom de Kiribati :

От имени Кирибати:

En nombre de Kiribati:

باسم الكويت :

代表科威特:

In the name of Kuwait:

Au nom du Koweït :

От имени Кувейта:

En nombre de Kuwait:

باسم جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية :

代表老挝人民民主共和国:

In the name of the Lao People's Democratic Republic:

Au nom de la République démocratique populaire lao :

От имени Лаосской Народно-Демократической Республики:

En nombre de la República Democrática Popular Lao:

باسم لبنان :

代表黎巴嫩:

In the name of Lebanon:

Au nom du Liban :

От имени Ливана:

En nombre del Líbano:

باسم ليسوتو :

代表莱索托:

In the name of Lesotho:

Au nom du Lesotho :

От имени Лесото:

En nombre de Lesotho:

باسم ليبيريا :

代表利比里亚:

In the name of Liberia:

Au nom du Libéria :

От имени Либерии:

En nombre de Liberia:

باسم الجماهيرية العربية الليبية :

代表阿拉伯利比亚民众国:

In the name of the Libyan Arab Jamahiriya:

Au nom de la Jamahiriya arabe libyenne :

От имени Ливийской Арабской Джамахирии:

En nombre de la Jamahiriya Arabe Libia:

باسم لىختنشتاين :

代表列支敦士登:

In the name of Liechtenstein:

Au nom du Liechtenstein :

От имени Лихтенштейна:

En nombre de Liechtenstein:

باسم لکسمبرگ :

代表卢森堡:

In the name of Luxembourg:

Au nom du Luxembourg :

От имени Люксембурга:

En nombre de Luxembourg:

JEAN FEYDER

29/1/88

باسم مدغشقر :

代表马达加斯加:

In the name of Madagascar:

Au nom de Madagascar :

От имени Мадагаскара:

En nombre de Madagascar:

باسم ملاوی :

代表马拉维:

In the name of Malawi:

Au nom du Malawi :

От имени Малави:

En nombre de Malawi:

باسم ماليزيا :

代表马来西亚:

In the name of Malaysia:

Au nom de la Malaisie :

От имени Малайзии:

En nombre de Malasia:

باسم ملديف :

代表马尔代夫:

In the name of Maldives:

Au nom des Maldives :

От имени Мальдивов:

En nombre de Maldivas:

HUSSEIN MARIKFAN

July 12, 1988

باسم مالي :

代表马里:

In the name of Mali:

Au nom du Mali :

От имени Мали:

En nombre de Mali:

باسم مالطة :

代表马耳他:

In the name of Malta:

Au nom de Malte :

От имени Мальты:

En nombre de Malta:

ALEXANDER BORG OLIVIER

15 Sept. 1988

باسم موريتانيا :

代表毛里塔尼亚:

In the name of Mauritania:

Au nom de la Mauritanie :

От имени Мавритании:

En nombre de Mauritania:

باسم موريشيوس :

代表毛里求斯:

In the name of Mauritius:

Au nom de Maurice :

От имени Маврикия:

En nombre de Mauricio:

باسم المكسيك :

代表墨西哥:

In the name of Mexico:

Au nom du Mexique :

От имени Мексики:

En nombre de México:

SERGIO REYES LUJÁN

Vol. 1522, I-26369

باسم موناكو:

代表摩纳哥:

In the name of Monaco:

Au nom de Monaco :

От имени Монако:

En nombre de Mónaco:

باسم منغوليا :

代表蒙古:

In the name of Mongolia:

Au nom de la Mongolie :

От имени Монголии:

En nombre de Mongolia:

باسم المغرب :

代表摩洛哥:

In the name of Morocco:

Au nom du Maroc :

От имени Марокко:

En nombre de Marruecos:

MAÂTI JORIO

باسم موزامبيق :

代表莫桑比克:

In the name of Mozambique:

Au nom du Mozambique :

От имени Мозамбика:

En nombre de Mozambique:

باسم ناورو:

代表瑙鲁:

In the name of Nauru:

Au nom de Nauru :

От имени Науру:

En nombre de Nauru:

باسم نېپال :

代表尼泊尔:

In the name of Nepal:

Au nom du Népal :

От имени Непала:

En nombre de Nepal:

باسم هولندا :

代表荷兰:

In the name of the Netherlands:

Au nom des Pays-Bas :

От имени Нидерландов:

En nombre de los Países Bajos:

E. H. T. M. NUPELS

J. F. E. BREMAN

باسم نيوزيلندا :

代表新西兰:

In the name of New Zealand:

Au nom de la Nouvelle-Zélande :

От имени Новой Зеландии:

En nombre de Nueva Zelandia:

PHILIP WOOLLASTON

باسم نيكاراغوا :

代表尼加拉瓜:

In the name of Nicaragua:

Au nom du Nicaragua :

От имени Никарагуа:

En nombre de Nicaragua:

باسم النيجر :

代表尼日尔:

In the name of the Niger:

Au nom du Niger :

От имени Нигера:

En nombre del Níger:

باسم نيجيريا :

代表尼日利亚:

In the name of Nigeria:

Au nom du Nigéria :

От имени Нигерии:

En nombre de Nigeria:

باسم النرويج :

代表挪威:

In the name of Norway:

Au nom de la Norvège :

От имени Норвегии:

En nombre de Noruega:

SISSEL RONBECK

باسم عمان :

代表阿曼:

In the name of Oman:

Au nom de l'Oman :

От имени Омана:

En nombre de Omán:

باسم باكستان :

代表巴基斯坦:

In the name of Pakistan:

Au nom du Pakistan :

От имени Пакистана:

En nombre del Pakistán:

باسم بنما :

代表巴拿马:

In the name of Panama:

Au nom du Panama :

От имени Панамы:

En nombre de Panamá:

ELOY GIBBS

باسم بابوا غينيا الجديدة :

代表巴布亚新几内亚:

In the name of Papua New Guinea:

Au nom de la Papouasie-Nouvelle-Guinée :

От имени Папуа-Новой Гвинеи:

En nombre de Papua Nueva Guinea:

باسم باراغواي :

代表巴拉圭:

In the name of Paraguay:

Au nom du Paraguay :

От имени Парагвая:

En nombre del Paraguay:

باسم بيرو :

代表秘鲁:

In the name of Peru:

Au nom du Pérou :

От имени Перу:

En nombre del Perú:

باسم الفلبين :

代表菲律宾:

In the name of the Philippines:

Au nom des Philippines :

От имени Филиппин:

En nombre de Filipinas:

CLAUDIO TEEHANKKEE

September 14, 1988

باسم بولندا :

代表波兰:

In the name of Poland:

Au nom de la Pologne :

От имени Польши:

En nombre de Polonia:

**باسم البرتغال :****代表葡萄牙:**

In the name of Portugal:  
Au nom du Portugal :  
От имени Португалии:  
En nombre de Portugal:

CARLOS DAVID CALDER

**باسم قطر:****代表卡塔尔:**

In the name of Qatar:  
Au nom du Qatar :  
От имени Катара:  
En nombre de Qatar:

**باسم جمهورية الكاميرون :****代表喀麦隆共和国:**

In the name of the Republic of Cameroon:  
Au nom de la République du Cameroun :  
От имени Республики Камерун:  
En nombre de la República del Camerún:

**باسم جمهورية غينيا :****代表几内亚共和国:**

In the name of the Republic of Guinea:  
Au nom de la République de Guinée :  
От имени Гвинейской Республики:  
En nombre de la República de Guinea:

**باسم جمهورية كوريا :****代表大韩民国:**

In the name of the Republic of Korea:  
Au nom de la République de Corée :  
От имени Корейской Республики:  
En nombre de la República de Corea:

باسم رومانيا :

代表罗马尼亚:

In the name of Romania:

Au nom de la Roumanie :

От имени Румынии:

En nombre de Rumania:

باسم رواندا :

代表卢旺达:

In the name of Rwanda:

Au nom du Rwanda :

От имени Руанды:

En nombre de Rwanda:

باسم سان كريستوفر - نيفيس - أنغيلا :

代表圣克里斯托弗—尼维斯—安圭拉:

In the name of St. Christopher-Nevis-Anguilla:

Au nom de Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla :

От имени Сент-Кристофер-Невис-Ангильи:

En nombre de San Cristóbal-Nieves-Anguila:

باسم سانت لوسيا :

代表圣卢西亚:

In the name of Saint Lucia:

Au nom de Sainte-Lucie :

От имени Сент-Люсии:

En nombre de Santa Lucía:

باسم سانت فنسنت وجزر غرينادين :

代表圣文森特和格林纳丁斯:

In the name of Saint Vincent and the Grenadines:

Au nom de Saint-Vincent-et-Grenadines :

От имени Сент-Винсента и Гренады:

En nombre de San Vicente y las Granadinas:

باسم ساموا :

代表萨摩亚:

In the name of Samoa:

Au nom du Samoa :

От имени Самоа:

En nombre de Samoa:

باسم سان مارينو :

代表圣马力诺:

In the name of San Marino:

Au nom de Saint-Marin :

От имени Сан-Марино:

En nombre de San Marino:

باسم سان تومي وبرينسيبي :

代表圣多美和普林西比:

In the name of Sao Tome and Principe:

Au nom de Sao Tomé-et-Principe :

От имени Сан-Томе и Принсипи:

En nombre de Santo Tomé y Príncipe:

باسم المملكة العربية السعودية :

代表沙特阿拉伯:

In the name of Saudi Arabia:

Au nom de l'Arabie saoudite :

От имени Саудовской Аравии:

En nombre de Arabia Saudita:

باسم السنغال :

代表塞内加尔:

In the name of Senegal:

Au nom du Sénégal :

От имени Сенегала:

En nombre del Senegal:

AMADOU DEMBA DIOP

باسم سيشيل :

代表塞舌尔:

In the name of Seychelles:

Au nom des Seychelles :

От имени Сейшельских островов:

En nombre de Seychelles:

باسم سيراليون :

代表塞拉利昂:

In the name of Sierra Leone:

Au nom de la Sierra Leone :

От имени Сьерра-Леоне:

En nombre de Sierra Leona:

باسم سنغافوره :

代表新加坡:

In the name of Singapore:

Au nom de Singapour :

От имени Сингапура:

En nombre de Singapur:

باسم جزر سليمان :

代表所罗门群岛:

In the name of Solomon Islands:

Au nom des Iles Salomon :

От имени Соломоновых Островов:

En nombre de las Islas Salomón:

باسم الصومال :

代表索马里:

In the name of Somalia:

Au nom de la Somalie :

От имени Сомали:

En nombre de Somalia:

باسم افريقا الجنوبية

代表南非:

In the name of South Africa:  
Au nom de l'Afrique du Sud :  
От имени Южной Африки:  
En nombre de Sudáfrica:

باسم اسبانيا :

代表西班牙:

In the name of Spain:  
Au nom de l'Espagne :  
От имени Испании  
En nombre de España:

FRANCISCO VILLAR  
21 julio 1988<sup>1</sup>

باسم سرى لانكا :

代表斯里兰卡:

In the name of Sri Lanka:  
Au nom de Sri Lanka :  
От имени Шри Ланки:  
En nombre de Sri Lanka:

باسم السودان :

代表苏丹:

In the name of the Sudan:  
Au nom du Soudan :  
От имени Судана:  
En nombre del Sudán:

باسم سورينام :

代表苏里南:

In the name of Suriname:  
Au nom du Suriname :  
От имени Суринама:  
En nombre de Suriname:

<sup>1</sup> 21 July 1988 — 21 juillet 1988.

باسم سوازيلاند :

代表斯威士兰:

In the name of Swaziland:

Au nom du Swaziland :

От имени Свазиленда:

En nombre de Swazilandia:

باسم السويد :

代表瑞典:

In the name of Sweden:

Au nom de la Suède :

От имени Швеции:

En nombre de Suecia:

BRIGITTA DAHL

باسم سويسرا :

代表瑞士:

In the name of Switzerland:

Au nom de la Suisse :

От имени Швейцарии:

En nombre de Suiza:

P. DUERST

باسم الجمهورية العربية السورية :

代表阿拉伯叙利亚共和国:

In the name of the Syrian Arab Republic:

Au nom de la République arabe syrienne :

От имени Сирийской Арабской Республики:

En nombre de la República Árabe Siria:

باسم تايلاند :

代表泰国:

In the name of Thailand:

Au nom de la Thaïlande :

От имени Таиланда:

En nombre de Tailandia:

NITYA PIBULSONGGRAM

باسم توگو:

代表多哥:

In the name of Togo:

Au nom du Togo :

От имени Того:

En nombre del Togo:

KOSSIVI OSSEYI

باسم تونگا:

代表汤加:

In the name of Tonga:

Au nom des Tonga :

От имени Тонга:

En nombre de Tonga:

باسم ترینیداد و توباگو:

代表特立尼达和多巴哥:

In the name of Trinidad and Tobago:

Au nom de la Trinité-et-Tobago :

От имени Тринидада и Тобаго:

En nombre de Trinidad y Tabago:

باسم تونس:

代表突尼斯:

In the name of Tunisia:

Au nom de la Tunisie :

От имени Туниса:

En nombre de Túnez:

باسم ترکیا:

代表土耳其:

In the name of Turkey:

Au nom de la Turquie :

От имени Турции:

En nombre de Turquía:

باسم توفالو:

代表图瓦卢:

In the name of Tuvalu:

Au nom de Tuvalu :

От имени Тувалу:

En nombre de Tuvalu:

باسم أونداندا:

代表乌干达:

In the name of Uganda:

Au nom de l'Ouganda :

От имени Уганды:

En nombre de Uganda:

PEREZ KAMUNANWIRE

15.9.88

باسم جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية:

代表乌克兰苏维埃社会主义共和国:

In the name of the Ukrainian Soviet Socialist Republic:

Au nom de la République socialiste soviétique d'Ukraine :

От имени Украинской Советской Социалистической Республики:

En nombre de la República Socialista Soviética de Ucrania:

GUENNADI I. OUDOVENKO

18.02.1988

باسم اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية:

代表苏维埃社会主义共和国联盟:

In the name of the Union of Soviet Socialist Republics:

Au nom de l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

От имени Союза Советских Социалистических Республик:

En nombre de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

ALEXI A. RODIONOV

باسم الامارات العربية المتحدة:

代表阿拉伯联合酋长国:

In the name of the United Arab Emirates:

Au nom des Emirats arabes unis :

От имени Объединенных Арабских Эмиратов:

En nombre de los Emiratos Arabes Unidos:

**باسم المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية :****代表大不列颠及北爱尔兰联合王国：**

In the name of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Au nom du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

En nombre del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

FIONA McCONNELL

**باسم جمهورية تنزانيا المتحدة :****代表坦桑尼亚联合共和国：**

In the name of the United Republic of Tanzania:

Au nom de la République-Unie de Tanzanie :

От имени Объединенной Республики Танзания:

En nombre de la República Unida de Tanzania:

**باسم الولايات المتحدة الأمريكية :****代表美利坚合众国：**

In the name of the United States of America:

Au nom des Etats-Unis d'Amérique :

От имени Соединенных Штатов Америки:

En nombre de los Estados Unidos de América:

LEE M. THOMAS

**باسم أوروغواي :****代表乌拉圭：**

In the name of Uruguay:

Au nom de l'Uruguay :

От имени Уругвая:

En nombre del Uruguay:

**باسم فانواتو :****代表瓦努阿图：**

In the name of Vanuatu:

Au nom de Vanuatu :

От имени Вануату:

En nombre de Vanuatu:

باسم فنزويلا :

代表委内瑞拉:

In the name of Venezuela:

Au nom du Venezuela :

От имени Венесуэлы:

En nombre de Venezuela:

IMERIA DE ODREMÁN

*Ad referendum*

باسم فيت نام :

代表越南社会主义共和国:

In the name of Viet Nam:

Au nom du Viet Nam :

От имени Вьетнама:

En nombre de Viet Nam:

باسم اليمن :

代表也门:

In the name of Yemen:

Au nom du Yémen :

От имени Йемена:

En nombre del Yemen:

باسم يوغوسلافيا :

代表南斯拉夫:

In the name of Yugoslavia:

Au nom de la Yougoslavie :

От имени Югославии:

En nombre de Yugoslavia:

باسم زائير :

代表扎伊尔:

In the name of Zaïre:

Au nom du Zaïre :

От имени Заира:

En nombre del Zaïre:

باسم زامبيا :

代表贊比亞:

In the name of Zambia:

Au nom de la Zambie :

От имени Замбии:

En nombre de Zambia:

باسم زيمبابوي :

代表津巴布韦:

In the name of Zimbabwe:

Au nom du Zimbabwe :

От имени Зимбабве:

En nombre de Zimbabwe:

باسم مجلس التعاضد الاقتصادي :

代表经济互助委员会:

In the name of the Council for Mutual Economic Assistance:

Au nom du Conseil d'aide économique mutuelle :

От имени Совета Экономической Взаимопомощи:

En nombre del Consejo de Asistencia Económica Mutua:

باسم المجتمع الاقتصادي الأوروبي :

代表欧洲经济共同体:

In the name of the European Economic Community:

Au nom de la Communauté économique européenne :

От имени Европейского экономического сообщества:

En nombre de la Comunidad Económica Europea:

PER FERGO

LAURENS JAN BRINKHORST

رئيس المؤتمر :

会议主席:

The President of the Conference:

Le Président de la Conférence :

Председатель Конференции:

El Presidente de la Conferencia:

W. LANG

**الأمين العام:****秘书长:**

The Secretary-General:

Le Secrétaire général :

Генеральный секретарь:

El Secretario General:

MOSTAFA K. TOLBA

**الأمين التنفيذي للمؤتمر:****会议执行秘书:**

The Executive Secretary of the Conference:

Le Secrétaire exécutif de la Conférence :

Исполнительный секретарь Конференции:

El Secretario Ejecutivo de la Conferencia:

IWONA RUMMEL-BULSKA